

Convocatoria para contribuciones
Revista CIRCULA — Revue d'idéologies linguistiques

Universidad de Sherbrooke

Número temático: «Vulnerabilidades *langagières*»

Coordinado por Claudia TORRES CASTILLO

CELTIC-BLM, Université Rennes 2

*« If the person who doesn't look like you speaks like you, your brain short-circuits...
your racism code says if he doesn't look like me he isn't like me,
but the language code says if he speaks like me he... is like me? »*

Trevor Noah, Born a Crime, 2016

*[Si la persona que no se parece a ti habla como tú, tu cerebro inicia un cortocircuito... tu código
racista dice que, si no se parece a mí, no es como yo; pero el código del lenguaje dice que si habla
como yo... ¿es como yo?]*

Argumentario

Este número temático de la revista Circula se centra en las «vulnerabilidades *langagières*» (término francés sin equivalente en español, que designa la fragilidad social que experimenta un hablante por su manera de hablar —su acento, su registro, su ritmo—, es decir, en contextos donde los hablantes son discriminados no porque hablen otra lengua, sino porque hablan la misma lengua de manera diferente. El acento, el léxico regional, los vocativos o los registros se convierten así en marcadores sociales que desencadenan procesos de estigmatización y descalificación, precisamente porque la lengua se supone compartida y neutra.

El desplazamiento conceptual que opera este número es ante todo terminológico, pero sobre todo epistemológico: allí donde la noción de vulnerabilidad «lingüística» remite a la lengua como sistema —a los contactos interlingüísticos, a la inseguridad frente a una lengua extranjera, a las discriminaciones entre lenguas (Torres-Castillo, 2020)—, la noción de vulnerabilidad «discursiva» se centra en las prácticas: lo que los hablantes hacen con la lengua, cómo la habitan socialmente. Este desplazamiento permite captar jerarquías que no se ejercen entre lenguas distintas, sino al interior de una misma lengua, entre variedades, estilos y registros socialmente valorados de manera desigual (Blanchet, 2016; Moreno Cabrera, 2016). Así, en el espacio hispanohablante mexicano, hablar «fresa» —con sus entonaciones, su ritmo y su léxico específicos— se asocia al prestigio y a las clases acomodadas, mientras que hablar «naco» o «ñero» señala una pertenencia a las clases populares y desencadena mecanismos de descalificación social. No es la lengua la que difiere —en ambos casos es español—, sino las prácticas lingüístico-discursivas como marcadores de clase. Es precisamente este tipo de vulnerabilidad el que este número busca documentar y analizar.

Este número explora así una forma de alteridad particularmente insidiosa: ya no la del extranjero que habla otra lengua —alteridad esperada, visible, balizada—, sino la de quien habla aparentemente como yo, en mi lengua, y que sin embargo no soy yo, revelado como otro por sus prácticas lingüístico-discursivas: su acento, su ritmo, sus palabras, su registro. Como recuerda Py (1992), todo hablante expone a la vez una identidad y diferencias al tomar la palabra; en las situaciones de movilidad intralingüística, esas diferencias emergen donde no se esperaban, en el corazón mismo de la lengua supuestamente compartida. Cabe sin embargo

preguntarse sobre la naturaleza sistemática de este vínculo: ¿toda forma de movilidad intralingüística entraña necesariamente una vulnerabilidad? Esta pregunta formará parte de los propios debates teóricos del número.

Estos fenómenos cuestionan la noción misma de «hablante nativo»: las situaciones de movilidad intralingüística demuestran que no es la falta de dominio de una lengua lo que funda la discriminación, sino una serie de marcadores —acento reconocido como no local, léxico regional, registro— que construyen al otro como una alteridad exterior dentro de la misma comunidad lingüística (Blanchet, 2016). El acento se convierte así en un índice de origen social y geográfico que activa mecanismos de descalificación, independientemente de cualquier competencia lingüística. Tres ejemplos ilustran la profundidad de este fenómeno en los dos espacios lingüísticos que ocupa este número. El primero es el del propio Pierre Bourdieu: nacido en el Bearn (región francesa) en un entorno rural y popular, confiesa en el documental de Pierre Carles (2001) que el acento bearnés que oía al regresar a casa le producía un «horror físico» —antes de corregirse de inmediato: «es mi propio acento... eso es una forma de violencia simbólica» (citado por Mihlé, 2020). Quien teorizara la violencia simbólica del mercado lingüístico había interiorizado sus jerarquías hasta experimentar repulsión por sus propias prácticas lingüísticas de origen. El segundo ejemplo es el de Jean-Luc Mélenchon en el espacio político francés: estigmatizado por una parte de la clase mediática por su registro y su tono considerados «populares» o excesivos frente a las normas del discurso político legítimo, él mismo recurrió a la burla sobre el acento o el nivel de lengua de ciertos adversarios, reproduciendo así las lógicas glotofóbicas que él mismo sufría. En el espacio hispanohablante, Bak-Geler (2024) analiza cómo el registro familiar y los vocativos populares del expresidente mexicano Andrés Manuel López Obrador fueron objeto de un verdadero linchamiento político: la descalificación no versaba sobre argumentos de fondo, sino sobre su manera de hablar erigida en índice de inferioridad cultural. Estos tres casos muestran que la vulnerabilidad *langagière* en contexto intralingüístico atraviesa las fronteras geográficas y las posiciones sociales, y puede afectar incluso a hablantes en posición de poder o de gran notoriedad intelectual. En el espacio hispanohablante ordinario, el caso de los estudiantes y migrantes latinoamericanos en Madrid resulta igualmente revelador: hispanohablantes nativos, son sin embargo estigmatizados en la misma lengua por su acento, su léxico o su ritmo, y designados por el término peyorativo «sudaca» (Monnet, 2001). No es la ignorancia del castellano lo que está en juego, sino su manera de hablarlo, percibida como índice de inferioridad cultural heredada de una visión colonial en la que el español de España sigue siendo implícitamente la norma (Moreno Cabrera, 2016).

El número recibirá contribuciones sobre los espacios hispanohablantes (España, América Latina), franco hablantes (Francia metropolitana, Quebec, Bélgica, África franco hablante) y, en su caso, sobre otros espacios donde se hayan observado fenómenos análogos. Las contribuciones podrán redactarse en francés o en español.

Ejes temáticos

Las contribuciones se inscribirán preferentemente en uno de los tres ejes siguientes. Las temáticas indicadas son sugeridas y no exhaustivas: toda propuesta que aporte una perspectiva nueva sobre las vulnerabilidades *langagières* en movilidad intralingüística será bienvenida.

Eje I — Ideologías del «bueno acento» y mito del hablante nativo

Este eje interroga la construcción de la norma y los imaginarios vinculados al «bueno acento» o al «hablante nativo» (Torres-Castillo, 2018; Goi & Torres-Castillo, 2013). ¿Cómo el ideal del hablante nativo oculta la diversidad del francés y español hablados? ¿Qué papel

desempeñan los medios, la institución escolar y las políticas lingüísticas en la legitimación de variedades consideradas «neutras»? Canut (2007) recuerda que la lengua no tiene calidad intrínseca: las jerarquías que la atraviesan son de orden social y político, no lingüístico. También serán bienvenidos estudios sobre la estandarización, el autodesprecio o las lógicas de categorización social a partir del registro o de los vocativos (De Latte, 2025).

Eje II — Acento, léxico y estigmatización en movilidad intralingüística

Este eje se interesa por las manifestaciones concretas de la glotofobia hacia hablantes cuya variedad es considerada inferior: estigmatización del acento andaluz o sudamericano en España, de los acentos quebequenses, africanos o regionales en el espacio franco hablante, etc. (Detey et al., 2010; Brasseur, 2009; Remysen, 2018). Se esperan estudios sobre el capital lingüístico (Bourdieu), la jerarquización de variedades y el impacto del acento en el acceso al empleo, los medios y la educación. También se acogerán análisis de casos en los que la estigmatización va más allá de la pronunciación para extenderse al léxico y al registro como marcadores de clase social.

Eje III — Experiencias vividas y estrategias en movilidad intralingüística

Este eje versa sobre la experiencia subjetiva del hablante en movilidad intralingüística: ¿cómo el aprendizaje de nuevos códigos (accento local, vocabulario específico) en el seno de la misma lengua constituye una forma de aprendizaje intercultural? Entre la acomodación lingüística (borrar el propio acento para integrarse) y la afirmación identitaria (mantener el acento como resistencia), ¿qué estrategias ponen en práctica los hablantes? Se privilegiarán relatos de vida, análisis de entrevistas o estudios etnográficos que iluminen estas trayectorias. También se abordará el lugar del desprecio como forma de descalificación social (Blanchet, 2016) en estas dinámicas.

Normas para autoras y autores

- Las propuestas de artículo no superarán los 3 000 caracteres (bibliografía incluida).
- Los artículos: entre 37 500 y 50 000 caracteres (espacios y notas incluidos, sin bibliografía), precedidos de un resumen de aproximadamente 1 000 caracteres y algunas palabras clave.
- Cada artículo irá acompañado de dos resúmenes: uno en la lengua de redacción (francés o español) y otro en inglés.
- La hoja de estilo y las normas de redacción están disponibles en el sitio de Circula: <http://circula.recherche.usherbrooke.ca/>
- Todos los artículos son evaluados en doble ciego. No hay tasas de envío ni de publicación.

Calendario

- Junio-julio de 2026: Difusión de la convocatoria.
- 30 de octubre de 2026: Fecha límite para el envío de propuestas de artículo.
- 30 de noviembre de 2026: Confirmación de participación (a partir del resumen).
- 15 de abril de 2027: Envío de los artículos completos.
- Julio de 2027: Devolución de evaluaciones (doble ciego).
- Septiembre de 2027: Entrega de manuscritos definitivos y corregidos.
- Diciembre de 2027: Publicación del número.

Envío de propuestas

Los resúmenes y artículos deberán enviarse a la siguiente dirección:
claudiatorres@yahoo.com.mx

Bibliografía selectiva

- Bak-Geler, D. (2024). Ternuritas. El linchamiento lingüístico de AMLO. Chamuco.
- Blanchet, P. (2016). Discriminations : combattre la glottophobie. Textuel.
- Brasseur, A. (2009). Les marqueurs phonétiques de la perception de l'accent québécois.
- Canut, C. (2007). Une langue sans qualité. Lambert-Lucas.
- De Latte, F. (2025). El vocativo en el español coloquial actual. De Gruyter.
- Detey, S., Durand, J., Laks, B. & Lyche, Ch. (2010). Les variétés du français parlé dans l'espace francophone. Ophrys.
- Detey, S., Eychenne, J., Racine, I. & Kawaguchi, Y. (2016). La prononciation du français dans le monde. CLE International.
- Goi, C. & Torres-Castillo, C. (2013). Réflexivité altéritaire et rencontre interculturelle. In V. Castellotti (dir.), *Le français dans la mondialisation* (pp. 379–404). EME.
- Mihlé, C. (2020). Les étranges relations au béarnais de Bourdieu. *Lengas*, 87.
<https://doi.org/10.4000/lengas.4401>
- Monnet, N. (2001). Moros, Sudacas y Guiris, una forma de contemplar la diversidad humana en Barcelona. *Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales*, 94.
- Moreno Cabrera, J. C. (2016). La dignidad e igualdad de las lenguas. Alianza.
- Noah, T. (2016). *Born a Crime*. Spiegel & Grau.
- Py, B. (1992). Acquisition d'une langue étrangère et altérité. *Cahiers de l'ILSL*, 2, 113–126.
- Remysen, W. (2018). L'insécurité linguistique à l'école. In *La linguistique et le dictionnaire au service de l'enseignement du français au Québec* (pp. 25–58). Nota Bene.
- Torres-Castillo, C. (2018). *Enseignement du français, altérités et contacts de langues*. Thèse de doctorat, Université de Tours.
- Torres-Castillo, C. (2020). Hiérarchies imaginées des locuteurs et des langues-cultures au Mexique. *Circula : revue d'idéologies linguistiques*, 12.
- Torres-Castillo, C. (2026). Chanter l'inconfort. *Archiv für Textmusikforschung ATEM*, 10.1, 1–18.